

VERBALPRÄFIXE

[16. Lektion, S. 87]

FUNKTION

Verbalpräfixe modifizieren die Bedeutung eines Verbs.

Sie drücken zum Beispiel Richtungsangaben oder Aspektualität/Aktionsart (z. B. Perfektivität) aus.

POSITION

Das Verbalpräfix steht – durch einen Bindestrich getrennt – direkt vor dem Verb.

In manchen Fällen kann das Verbalpräfix eine andere Position einnehmen. Die Negationspartikel "at" steht zum Beispiel zwischen Präfix und Verb. In gewissen Fällen kann das Präfix auch nach dem Verb stehen.

PRÄFIX	BEDEUTUNG	Beispiele			
		VERB OHNE PRÄFIX		VERB MIT PRÄFIX	
		mansisch	deutsch	mansisch	deutsch
ēl-, īla-	1. vor-, vorwärts-, weiter-	minuŋkʷe	gehen, fahren, fliegen, weggehen	ēla-minuŋkʷe	vorwärts gehen
		χisataŋkʷe	ausrutschen	ēl-χisataŋkʷe	ausrutschen
	2. fort-, weg-	totuŋkʷe	bringen, holen	ēla-totuŋkʷe	forttragen
jol-	1. herunter-, hinunter-, ab-	powaraŋkʷe	rollen, gleiten	jol-powaraŋkʷe	hinunterrollen
		lūlunŋkʷe	stehen	jol-lūlunŋkʷe	stehenbleiben
	2. Abbrechen einer Bewegung	pōjtunŋkʷe	aufhören	jol-pōjtunŋkʷe	(eine Bewegung) abbrechen, einstellen
juw-	1. zurück-, nach Hause	minuŋkʷe	gehen, fahren, fliegen, weggehen	juw-minuŋkʷe	nach Hause gehen
	2. Perfektivität	tēŋkʷe	essen, brennen	juw-tēŋkʷe	aufessen
kon-	hinaus-	kʷāluŋkʷe	aufstehen, aussteigen, anlegen (Boot)	kon-kʷāluŋkʷe	hinausgehen
lap-	ein-, zu-	pantuŋkʷe	zudecken, zumachen	lap-pantuŋkʷe	zudecken, zumachen
lākkʷa-	auseinander-, herum-	pāxʷtuŋkʷe	werfen, schleudern	lākkʷa-pāxʷtuŋkʷe	herumwerfen
		urtuŋkʷe	teilen, verteilen	lākkʷa-urtuŋkʷe	verteilen, austeilen
nāl-, nāluw-	Richtung Wasser (Ufer) / Feuer	wāyluŋkʷe	ab-, aussteigen, herabkommen	nāluw-wāyluŋkʷe	zum Fluss/Ufer herunterkommen
		χājtuŋkʷe	laufen	nāluw-χājtuŋkʷe	zum Fluss/Ufer laufen
nōx-	auf-, hinauf-	lūlunŋkʷe	stehen	nōx-lūlunŋkʷe	aufstehen
		χāŋχuŋkʷe	hinaufklettern, hinaufkriechen	nōx-χāŋχuŋkʷe	hinaufklettern
pāy-	zum Ufer hin; vom Feuer weg	minuŋkʷe	gehen, fahren, fliegen, weggehen	pāy-minuŋkʷe	ans Ufer gehen
		kʷāluŋkʷe	aufstehen, aussteigen, anlegen (Boot)	pāy-kʷāluŋkʷe	ans Ufer steigen
pāliy-	zer-, entzwei-, auseinander-	pūnsuŋkʷe	öffnen	pāliy-pūnsuŋkʷe	weit aufmachen, aufreißen
		χartuŋkʷe	ziehen, schleppen	pāliy-χartuŋkʷe	weit aufmachen, auseinanderziehen
pōxan-	zur Seite	poriymaŋkʷe	springen	pōxan-poriymaŋkʷe	zur Seite springen
puliy-	zer-, auseinander-	sakʷataŋkʷe	zerbrechen (transitiv)	puliy-sakʷataŋkʷe	in Stücke brechen
		rātuŋkʷe	schlagen, klopfen	puliy-rātuŋkʷe	zerschlagen
tiy-	her-	totuŋkʷe	bringen, holen	tiy-totuŋkʷe	herbringen
		χartuŋkʷe	ziehen, schleppen	tiy-χartuŋkʷe	her(an)schleppen
tuw-	hin-	miŋkʷe	geben	tuw-miŋkʷe	zurückgeben, fortgeben
		minuŋkʷe	gehen, fahren, fliegen, weggehen	tuw-minuŋkʷe	hingehen, hinfahren
χot-	1. aus-, los-, weg-	wiŋkʷe	bringen, nehmen, wegnehmen, kaufen	χot-wiŋkʷe	wegnehmen, abnehmen
	2. höhere Intensität einer Handlung	roxtuŋkʷe	aufschrecken	χot-roxtuŋkʷe	erschrecken
		tipuŋkʷe	umherirren	χot-tipuŋkʷe	sich verirren

Heidelinde Lindorfer (<https://www.lindelindo.at>). Basierend auf:

Riese, Timothy & Jeremy Bradley (eds) 2020. A. N. Balandins *Einführung in das Mansische*. Vienna: University of Vienna/COPIUS [published online at <https://www.copius.eu/> https://www.copius.eu/files/balandin_2020_06.pdf]

veröffentlicht unter einer [CC BY-SA 4.0-Lizenz](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/)